

CACLB

SAISON 2013

CACLB CENTRE D'ART CONTEMPORAIN DU LUXEMBOURG BELGE

CACLB

Centre d'Art Contemporain du Luxembourg belge

Directeur artistique :

Alain Schmitz

Adjointe à la direction :

Audrey Vrydags

Bureau (courrier) :

Rue des Ecoles, 82a ☎ B - 6740 Etalle

Tél : +32 (0) 63 22 99 85

E-mail : info@caclb.be

Site : www.caclb.be

Site de Montauban-Buzenol (accès route):

E411, sortie 29 Etalle ou N4, N83 et N87

Coordonnées gps:

Long. 5° 35' 27" E - Lat. 49° 37' 54" N



UNE IDÉE D'ART À MONTAUBAN

PATRIMOINE ∞ PAYSAGE ∞ NATURE



VÉRONIQUE LEUKERS
KRIS RABAUT

Site de Montauban-Buzenol (Etalle - Belgique)
8 juin - 28 juillet 2013





VÉRONIQUE LEUKERS

CÉRAMIQUE

BUREAU DES FORGES

SUR LE SITE DE MONTAUBAN-BUZENOL

DU 8 JUIN AU 28 JUILLET 2013

Véronique Leukers (Rocourt, 1968) s'est formée à l'Académie des Beaux-Arts de Tournai dans la section céramique.

Le tournage avec Jean-Claude Legrand, le moulage avec Francis Behets, la recherche des émaux ou encore le dessin sont des apprentissages qui ont orienté son parcours professionnel. Installée dans un atelier en Gaume (Lamorteau), elle enseigne actuellement dans un établissement secondaire artistique et organise des stages techniques liés au travail de la terre.

Avec une prédilection pour le grès, Véronique Leukers crée des céramiques dans lesquelles sont étudiées formes, épaisseurs et couleurs.

Autour des notions d'équilibre et de tension, le travail et la recherche de la matière transparaissent distinctement dans ses pièces aux dominantes ocre et brun foncé.

Qu'elles soient tournées, modelées, coulées ou sculptées, un soin particulier est apporté à chacune d'elles tout en reflétant une parfaite maîtrise technique. Les services de table, vasques, coupelles ou luminaires que l'on découvre dans l'atelier de Véronique Leukers ne sont pas façonnés comme de simples objets

du quotidien ; les pièces sont uniques, empreintes de sensibilité, révèlent une matière lisse ou rugueuse, un effet mat ou brillant et existent en tant qu'objets sculpturaux. Si bien qu'elles ont trouvé place dans le bureau des forges de Montauban et qu'elles y ont été présentées jusqu'à la fin du mois de juillet 2013. Il s'agissait de créations originales conçues spécifiquement pour l'espace d'exposition.

Autre particularité de ses pièces : elles émanaient des sons aux visiteurs qui avaient l'audace de les toucher en les frappant délicatement. Il faut dire qu'au-delà de sa passion pour la céramique, Véronique Leukers crée des lithophones, instruments de percussion constitués de pierres sonores.



Audrey Vrydags







KRIS RABAUT

DESIGN (BOIS)

BUREAU DES FORGES

SUR LE SITE DE MONTAUBAN-BUZENOL

DU 8 JUIN AU 28 JUILLET 2013

Passionné par le travail du bois, Kris Rabaut (Schoten, 1961) a créé son entreprise d'ébénisterie à Erneuville en 2004 et a conçu son atelier en autoconstruction.

Lauréat du concours « *La Vitrine de l'Artisan* » en 2007 et primé au concours « *Design bois* » en 2006 et 2007, il a remporté la 2^e Biennale de l'Office des Métiers d'art du Brabant Wallon consacrée au bois en 2010.

Depuis 2012, sa passion est devenue sa profession principale : designer / ébéniste.



La démarche esthétique de ce concepteur de mobilier contemporain est doublée d'une dimension écologique. Soucieux de respecter les ressources naturelles et de donner à la nature la possibilité de se régénérer, sa méthode de travail sous-entend quelques principes assurant le plus grand respect de l'environnement. Ses meubles sont donc fabriqués à petite échelle et de manière artisanale à partir de feuillus indigènes séchés à

l'air – Kris Rabaut se refuse en effet à recourir aux bois exotiques, préférant valoriser les essences régionales. Assemblés avec des fixations en bois apparentes devenant détails esthétiques, ils sont conçus pour pouvoir être démontés – facilitant par là les transports et les réparations – tout en optimisant leur ergonomie. Durant tout le processus de fabrication, le designer use autant que possible des énergies renouvelables.

Quant à la finition, elle intègre également sa conviction écologique puisque de l'huile naturelle est appliquée sur les surfaces finement polies du meuble. Cette opération apporte au mobilier une sensation agréable au toucher et invite le spectateur à le contempler du bout des doigts.

Toutes les créations présentées à Montauban étaient inédites et étudiées pour aménager l'espace d'exposition d'une façon ludique : jeux de perspectives, rapports de dimensions et disposition dans l'espace, contrastes de couleurs, de formes et de textures, présentation des pièces en intérieur et en extérieur, ... Rien n'avait été laissé au hasard pour révéler des éléments de mobilier usuels empreints d'originalité.

Audrey Vrydags





2013... À TABLE!

Site de Montauban-Buzenol (Etalle - Belgique)

7 juillet - 13 octobre 2013



On ne pourra pas dire que le Centre d'Art Contemporain du Luxembourg belge, qui fêtait cette année ses trente ans d'existence sous le signe de l'art et des plaisirs de la table, est superstitieux... En matière d'orientation et de programmation, on savait déjà de longue date qu'il n'avait pas froid aux yeux. Mais ce n'est pas au soleil de Gaume, pourtant si généreux à la belle saison, que l'on doit le

caractère bien forgé de ce centre d'art qui renaît tous les ans de ses ruines: c'est à Alain Schmitz et à son équipe que nous sommes redevables des audaces esthétiques qui, chaque été, réenchangent la forêt de Montauban et ses verts pâturages, pour le plus grand bonheur des amoureux de la culture et de la nature, une nouvelle fois réunies, donc, à leur table d'hôtes de charme(s) – entre autres espèces qui peuplent ce lieu singulier à l'écart du bruit assourdissant du monde.

S'il est un art qui caractérise avant tout le CACLB, en particulier depuis son installation au grand jour sur le site des anciennes forges, c'est bien celui d'avoir toujours su, avec exigence, finesse, détermination et mesure – et donc sans jamais jouer la carte de la démonstration insolente

– tordre le cou aux clichés qui façonnent et tronquent la représentation que l'on se fait couramment d'un centre d'art contemporain implanté en milieu rural. Pour fêter comme il se doit cet anniversaire, le jeune trentenaire toujours vert a poursuivi sur la même voie en nous conviant cette année à explorer l'art de la table, en compagnie de quelques convives de choix dont les œuvres in situ ont su nous mettre l'eau à la bouche, étancher notre soif et rassasier notre faim d'images significantes. Une bonne table est un lieu où l'on mange et où l'on rit: à ce propos, il n'est pas inutile de rappeler que la saison précédente, sous l'intitulé *Nature et dérision*, a joyeusement ouvert la voie à ces Jours de fête qui étaient à venir à Montauban. On se souviendra, entre autres ins-

tallations présentes sur le site, de ce récipient grandeur nature qui engloutissait une partie de l'île sur l'étang : en l'occurrence, cette œuvre de Cornelia Konrad nous avait ouvert l'appétit. Certains artistes de la saison 2013 lui ont naturellement emboîté le

pas, en déclinant à la même échelle – celle de nos plaisirs visuels et gustatifs, si tant est qu'on mange aussi avec les yeux – d'autres ustensiles de cuisine ou de table qui entendaient relever le défi autant que les saveurs de notre cuisine d'été.

L'art contemporain a donc déplié sa nappe à l'ombre des grands arbres de Montauban, en nous (dé)montrant – une fois de plus, s'il en était besoin – qu'il peut être festif, goûteux, joyeux et lumineux.

François de Coninck





A photograph showing two oval-shaped sculptures floating on a dark, rippled body of water. The sculptures are light-colored with a dark, possibly metallic, rim. They are positioned in the lower half of the frame, one slightly to the left and one slightly to the right of the center.

ÉLODIE ANTOINE

INSTALLATIONS

ÉTANG ET PLAINE

SUR LE SITE DE MONTAUBAN-BUZENOL

DU 7 JUILLET AU 13 OCTOBRE 2013

« *Métaux lourds* »

Installation, 29 pièces

« *Paresseux* »

6 sculptures en fourrure

Née en 1978 à Virton, Elodie Antoine vit et travaille à Bruxelles. Diplômée en 2002 de l'atelier de sculpture de l'E.N.S.A.V La Cambre de Bruxelles, elle fut lauréate du Prix de la Jeune Sculpture de Petit Format de la Communauté française de Belgique en 2002 et du Prix du Luxembourg - Arts plastiques organisé par le CACLB en 2004.

Ses créations ont intégré plusieurs collections: Ville de Dudelange, Province de Hainaut, Maison d'Art Actuel des Chartreux,...



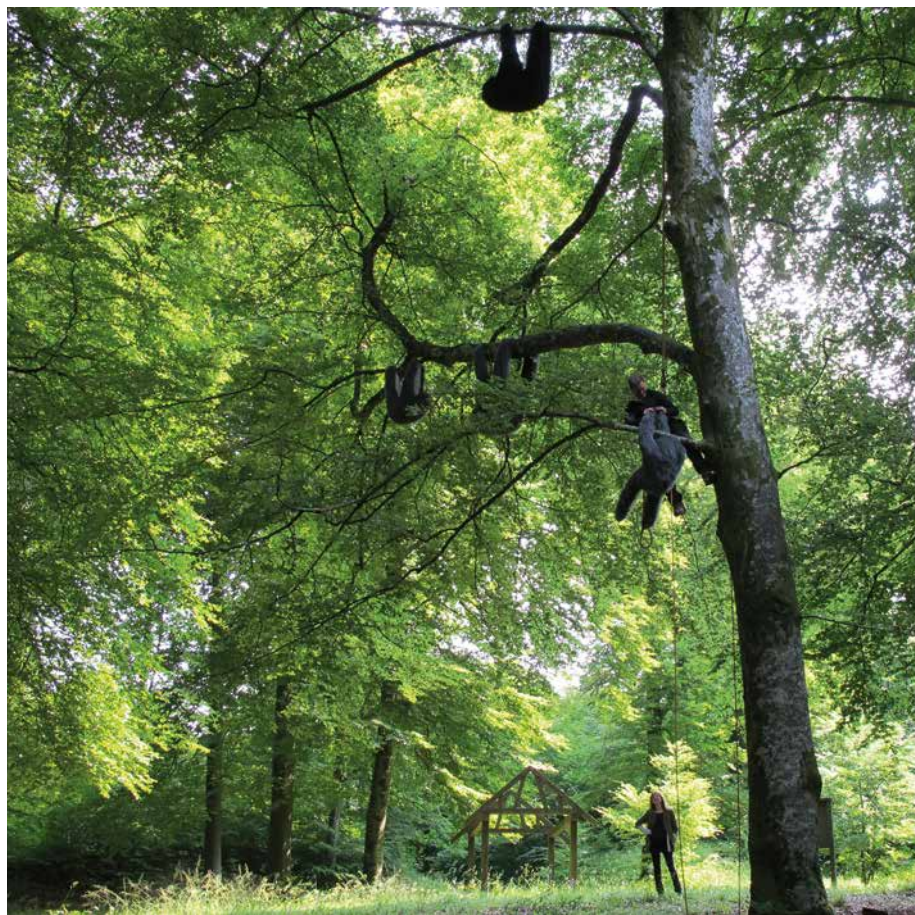
À son entrée sur le site, un étrange balai d'îles flottantes capturerait le regard du visiteur: sur l'étang des forges, des galettes rondes et dorées dériveraient lentement au fil de l'eau. C'est dire que le Centre d'Art n'avait pas manqué de convier au banquet les principaux hôtes du lieu: cette année, les canards et les cygnes de Montauban n'étaient pas privés de dessert. Était-ce donc le plomb fondu du soleil qui, dégoulinant du ciel bleu, se serait, par une mystérieuse alchimie au contact de l'eau stagnante, ainsi solidifié et

agglutiné en gouttelettes dorées? À vrai dire, on n'en était pas si loin: *Métaux lourds* est une installation d'Élodie Antoine, lauréate du Prix du Luxembourg 2004, dont on sait la prédilection pour les matériaux textiles et la passion formelle des confrontations sensibles – entre l'inerte et le vivant, le masculin et le féminin, l'intériorité et l'extériorité, l'attraction et la répulsion. La souplesse d'esprit dont ses mains habiles font preuve dans la réappropriation et la réorganisation de la matière filandreuse du vivant produit des œuvres modulables dont l'étrangeté détricote, mine de rien, la trame invisible de notre vision du réel. Ainsi de ce réseau de nénuphars couleur mercure qui, puisant sans aucun doute dans les richesses naturelles insoupçonnées du

site de Montauban, suggérerait un organisme hybride en prolifération, entre le végétal et le minéral, qui dériverait à la surface de notre imaginaire. Ou s'agissait-il de champignons – hallucinogènes, alors – dont le gisement aurait été découvert par la sourcière aux aiguilles magiques? La question pouvait être débattue à l'heure de la sieste: après le cake aux champignons, il était d'ailleurs recommandé aux convives de se coucher dans l'herbe, sur la plaine du site archéologique, et d'y laisser tournoyer leur esprit dans les vagues vertes des grands arbres, où quelques paresseux installés par l'artiste, zébrés de rayons de soleil, ne manquaient pas de leur adresser un regard complice.

François de Coninck









Expositions personnelles

↻ **2012** ↻ « *Confessions et Confections* » (église de Saint Loup, Namur)
↻ **2010** ↻ Galerie Dominique Lang (Dudelange, Luxembourg)
↻ **2009** ↻ « *Living room* » (Maison d'Art Actuel des Chartreux), « *La conquête de l'espace* » (Maison d'Art Actuel des Chartreux) ↻ **2008** ↻ B-Gallery (Bruxelles) ↻ **2007** ↻ Galerie Frédéric Desimpel (Bruxelles) ↻ **2006** ↻ « *La robe de mariée* » sur le roman de Valérie Nimal (Musée de la dentelle, Bruxelles)
↻ **2005** ↻ « *Playtex* » in the WETM generation (Bozar, Bruxelles), « *Feutrine* » (Galerie Arte Coppo, Verviers), Galerie Frédéric Desimpel (Bruxelles) ↻ **2004** ↻ « *Sculptures hospitalières* » (CHU de Liège, Musée en plein air du Sart Tilman)

Expositions collectives (sélection)

↻ **2012** ↻ « *Kama.Sex & Design* » (Triennale Design Museum, Milan, Italie), « *Nervous Women* » (Musée du Dr Guislain, Gand), « *Open sites* » (Lac des Espagnols, Vil-

leneuve d'Ascq), « *Fireflies* » (Acroplastics Contemporary Bruxelles)

↻ **2011** ↻ « *Le Mal du Pays* », 46^e fête de la Saint-Martin, commissariat et participation (Tourinnes), « *Out of this world* » (Gagarin Gallery, Bruxelles), « *Duos d'artistes: un échange* » (Musée Jurasien des Arts, Suisse), Triennale des arts textiles contemporains (Tournai), « *Woven world Arbre d'été* », installation en plein air (Wanze), « *Ainsi soit-il* » (église de Saint Loup, Namur), Installation en plein air (domaine d'Hanzinelle, chez M.J. Hayez) ↻ **2010** ↻ « *Objet/Contre-objets* » (Musée Ianchelevici, La Louvière), « *Dialogue au Clockarium* » (Bruxelles), « *Chantiers Textiles* » (le Vestiaire, Roubaix, France), « *MATTEROFTIME* » (Kurt & Kelly Gallery, Bruxelles), « *Dédale* » (biennale en plein air, Huy) ↻ **2009** ↻ « *L'union fait la forme* » (Palais des Beaux-Arts, Bruxelles), « *Nos frontières* » (Arts à la pointe), Parcours d'art dans des chapelles du Cap Sizun (France), « *Pays' arbres* » (Parc Elisabeth, Bastogne)





ISABELLE COPET

INSTALLATION

SITE DE MONTAUBAN-BUZENOL

DU 7 JUILLET AU 13 OCTOBRE 2013

« *Dentelle* »

Forex 3 mm. Diamètre de la pièce: 10 m

Licenciée en arts plastiques, visuels et de l'espace à l'Erg en 2007, Isabelle Copet (Etterbeek, 1984) vit à Bruxelles et participe à des expositions depuis 2005 en Belgique, en France, en Allemagne et au Luxembourg. En 2011, elle a remporté le Prix de la Jeune Sculpture de la Communauté française de Belgique.



Lauréate du Prix de la Jeune sculpture de plein air en 2011, Isabelle Copet a l'audace et le talent de faire dans la dentelle et la démesure en même temps: son immense napperon de dix mètres de diamètre semblait ciselé dans l'étoffe de rêves anciens et soyeux; il flottait par magie à la surface de l'étang, comme l'image iconique d'un blanc banquet d'été dérive quelque part à la surface du lac ensommeillé de notre mémoire – mais on sait que le filtre d'un seul rayon de soleil suffit à nous réchauffer aux sou-

venirs des beaux jours, dans cette vie pluvieuse. *Dentelles* ne partageait pas seulement avec *Métaux lourds** la grâce discrète des nénuphars et la sensualité liquide, toute féminine de l'élément qui les portait et savait mettre leurs formes en valeur: les deux œuvres témoignaient également d'une maîtrise de la technique et d'un savoir-faire qui ont l'humilité de s'effacer devant la poésie de l'émotion visuelle qu'elles produisent dans le réel. Réalisé en forex, une matière suffisamment souple pour épouser l'épiderme des flots mais assez dense que pour se laisser porter par eux, ce grand napperon qui s'inspirait des délicats entrelacs des dentelles de nos grands-mères, non sans rendre hommage à leur complexité graphique, s'inscrivait dans le fil d'un

cheminement entamé avec détermination par l'artiste autour du thème de la flottaison, durant son cursus à l'ERG de 2003 à 2007.

Comment poser un voile soyeux sur l'eau sans le faire sombrer? Comment équilibrer la force de l'eau qui charrie une masse avec l'assise que celle-ci doit acquérir pour résister au courant qui l'entraîne? Comment mettre l'énergie du vivant au service de la beauté du geste? Il est des questions semblables – de forme et de fond : on les sait inséparables – qui tissent la trame de nos existences laborieuses et qui se transmettent, elles aussi, de génération en génération: en découdre avec la vie, c'est tout un art.

François de Coninck

** Installation d'Elodie Antoine également présentée sur l'étang de Montauban*





Principales expositions

☞ **2011** ☞ « *Diagramme* » (Galerie Christian Nagel, Cologne), « *Nieuw kunst uit België III/ Art nouveau de la Belgique III* » (Lempertz, Berlin), « *Art public Namur* » (Parc Louise-Marie, Namur), « *7^e Prix de la jeune sculpture de la communauté française de Belgique* » (La Châtaigneraie, Centre wallon d'art contemporain, Flémalle et Domaine de Gembloux Agri Bio tech, Université de Liège, Gembloux), « *Nieuw kunst uit België II/ Art nouveau de la Belgique* » (Galerie Christian Nagel, Cologne) ☞ **2010** ☞ « *Nieuw kunst uit België / Art nouveau de la Belgique* » (Galerie Christian Nagel, Antwerpen), « *Digitalis off shore* », exposition collective, invitée par Juan d'Outremont (Bruxelles) ☞ **2008** ☞ « *Harder Than it looks* » (Centre d'art contemporain Georges Pompidou, Cajac, France) ☞ **2007** ☞ « *Kunstilo "point de vue"* » (Saarbrücken, Germany), « *Résidence de Joël Tuerlinckx* » (Cransac, Musée de la mémoire, France), « *Sharing Playground* » (Belval, Luxembourg),

Porte ouverte ERG (Bruxelles)

☞ **2005** ☞ « *How normal are your art needs?* » (Bruxelles), Porte ouverte ERG (Bruxelles), « *Art sculptural* » (Parlement de la communauté française, Bruxelles)





CHRISTOPHE DALECKI (F)

INSTALLATIONS

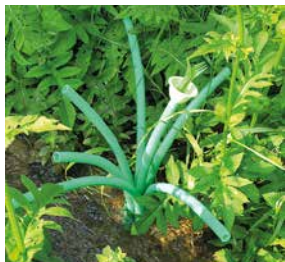
SITE DE MONTAUBAN-BUZENOL

DU 7 JUILLET AU 13 OCTOBRE 2013

8 installations. Tuyaux, couverts, entonnoirs et flûtes à Champagne en plastique vert

Né à Issoire (France) en 1966, Christophe Dalecki vit à Clermont-Ferrand.

Artiste plasticien autodidacte, il avait participé à l'exposition « *Nature détournée* » du CACLB sur le site de la Grange du Faing à Jamoigne en 2005. Il compte à son actif de nombreuses autres expositions personnelles et collectives ainsi que plusieurs interventions dans des établissements pénitentiaires ou scolaires (workshops avec des enfants, classes à projet artistique et culturel,...)



Dans les halles à charbon et le long du chemin qui mène au bureau des forges, nous assistions cette année à la floraison sauvage de couverts, de flûtes de champagne ou de presse-agrumes, tous en plastique vert : la fine fleur de notre culture industrielle était réunie et mise à l'honneur par Christophe Dalecki. En opérant électivement dans le champ – toujours en friche – des rapports qu'entretiennent aujourd'hui nature et culture, ses sculptures, installations et dessins ne remuaient pas seulement ces terres nourricières

pour les ensemercer d'images nouvelles et y faire pousser les mauvaises herbes de ses bonnes questions : sur le fil qui court entre le naturel et l'artificiel, ce travail creusait et soulevait également les ambiguïtés contenues en germes par les termes de nature et de culture, que notre bonne vieille logique binaire occidentale a l'habitude d'opposer en les polarisant, pour les commodités de la représentation et les nécessités de l'ordonnancement du monde – agencé comme un jardin à la française.

Or, dans le champ sémantique et symbolique de la nature comme de la culture, on n'est jamais à l'abri d'un glissement de terrain : en effet, il suffit d'oser commencer à parler de nature humaine pour que les choses se complexifient, comme de

rappeler qu'avant de cultiver le jardin de ses connaissances, le pré carré de son goût ou le parterre fleuri de son image, l'être humain a besoin de manger : si culture il y a donc, c'est d'abord une affaire de (pommes de) terre. L'artiste ne pouvait rêver de meilleur endroit que les halles à charbon pour poursuivre son expérimentation plastique, ludique et sémantique, puisque celle-ci entrait en parfaite interaction avec le jardin de mauvaises herbes planté par Aurélie Slonina l'année passée : on ne doutait pas que ces deux installations auraient des choses à se raconter et qu'elles nous feraient partager les fruits des réflexions qu'elles faisaient pousser, en bonne écologie, sous nos yeux.

François de Coninck





Expositions personnelles

(sélection depuis 2005)

✧ 2012 ✧ « *Pays sage du vert tige* » (ENSNP, Blois), « *World of Green Fantasy* » (Centre d'Art le Safran, Amiens) ✧ 2010 ✧ « *Presque plus vraie que Nature!* » (Musée d'Art Roger-Quilliot, Clermont-Ferrand), « *Révolution verte (opus2)* » (Résidence la Laverie, La Ferté-Bernard) ✧ 2008 ✧ « *Jardin d'édain* » (Mairie du 6^e arrondissement, Paris) ✧ 2007 ✧ « *Vertsoleil* » (La Tangente, Marseille) ✧ 2006 ✧ « *Comme au Jardin* » (Galerie du Haut Pavé, Paris), « *En cuisine* », scénographie et exposition (Bon Marché, Paris) ✧ 2005 ✧ « *Vue sur Jardin* » (Centre Culturel V. Larbaud, Vichy)

Expositions collectives

(sélection depuis 2009)

✧ 2013 ✧ « *Dehors, de rêves* » (Biennale de Nîmes) ✧ 2012 ✧ « *Cool Art Café* » (exposition du festival, Bruxelles), « *Petits volumes* » (Galerie du Haut Pavé, Paris), « *100% Plastique* » (CCI, Reims) ✧ 2011 ✧ « *UP-cycl'art* » (symposium de sculpture,

Luxembourg), « *DIX+4* » (Arthotèque avec l'École d'Art d'Annecy), « *Les petits papiers* », exposition de dessins (Galerie du Haut Pavé, Paris), « *Terre art'air* » (Centre Culturel Le Cap, Plérin, Côte d'Armor), « *MAC 2011* » (Paris) ✧ 2010 ✧ « *Autres reg'arts* » (Musée de la Mine, Faymoreau) ✧ 2009 ✧ « *Lâchés dans la nature* », artiste invité (Viry-Chatillon), « *Verdure* » (avec l'Université de Versailles St-Quentin - Guyancourt)

Parcours d'art et installations extérieures

(sélection depuis 2007)

✧ 2013 ✧ « *Rivages extraordinaires* » (Chemins des bords de Garonne, Quinsac) ✧ 2012 ✧ « *Journées nature* » (La Passerelle, Avermes), « *Traversée d'Art* » (Workshop à Saint-Ouen) ✧ 2011 ✧ « *Alios 2011* » (Bassin d'Arcachon, La Teste de Buch) ✧ 2010 ✧ « *Fête de l'eau* » (Wattwiller, Alsace) ✧ 2009 ✧ « *Couleur(s) 3* » (Parc du Château de Jehay) ✧ 2008 ✧ « *Art-sénat* » (Jardin du Luxembourg, Paris), « *Histoires d'art, Histoires d'eau* » (Grécoux-les-Bains) ✧ 2007 ✧ « *Horizon* » (Massif du Sancy, Auvergne)





XAVIER DUMONT & MONIQUE CALANDE

INSTALLATION

SITE DE MONTAUBAN-BUZENOL

DU 7 JUILLET AU 13 OCTOBRE 2013

« *D.Hélice* »

Acier inoxydable. Hauteur: 12 m

Potier et céramiste, Xavier Dumont (Braine-l'Alleud, 1959), crée également de nombreux décors. Il travaille en collaboration avec Monique Calande (Arlon, 1955).

Tous deux vivent à Céroux-Mousty et sont sollicités pour réaliser la scénographie de divers événements, notamment pour le festival de la bande dessinée d'Angoulême.



Xavier Dumont fut potier avant de mettre ses talents de scénographe au service des plus grands, en particulier dans le monde de la bande dessinée – ainsi Philippe Geluck, François Schuiten et bien d'autres ont fait appel à ses services et à ceux de sa compagne Monique Calande, avec laquelle il travaille en binôme. On peut imaginer qu'une certaine

expérience du vide – celui qu'il s'agit de modeler dans l'espace, précisément – relie, comme un fil rouge invisible, ces deux pratiques artistiques professionnelles que tout semble séparer de prime abord. Aujourd'hui, dans le secret de leur arrière-cuisine mobile – une camionnette qui fait office d'hôtel quand ils sont sur les routes de Belgique ou de France – Xavier Dumont et Monique Calande, entre deux chantiers de création de décors, d'éclairages ou de structures pour l'une ou l'autre exposition à Angoulême, Paris ou Bruxelles, se mettent aux hauts fourneaux de leur pensées aériennes et vagabondes pour concevoir des projets de sculptures animées. Le moins que l'on puisse dire, *de visu*, c'est que les deux artistes de contrebande dessinée n'y sont

pas allés avec le dos de la petite cuillère, dans l'usage qu'ils proposaient de cet ustensile de cuisine redessiné grandeur nature pour l'occasion : en l'occurrence, ils ont fait dans la haute voltige en nous invitant cet été à escalader le ciel. Avec *D.Hélice*, une installation mise en mouvement par la seule force éolienne qu'ils présentaient sur l'étang, ils explorent et réinventent le cinetic art land : de longilignes cuillères, articulées autour d'un mât en acier inoxydable haut de plusieurs mètres, dessinaient dans le ciel les marches rêvées d'un escalier hélicoïdal, dont on ne doute pas qu'il a permis à nos pensées repues de s'alléger après un bon repas, en allant sautiller sur les paliers invisibles du vent.

François de Coninck







Réalisations artistiques

Conception et réalisation du décor (train) pour l'inauguration de la gare de Liège Guillemins (spectacle de Franco Dragone et François Schuiten) ✎ Construction de décors, machines et régie générale pour l'exposition de Philippe Geluck à Paris, Bruxelles) ✎ Scénographe, concepteur et réalisateur d'expositions pour le festival de la BD d'Angoulême) ✎ Concepteur et constructeur d'éclairages et structures pour expositions (Centre Beaubourg Paris, Palais Royal Bruxelles,...) ✎ Scénographe, réalisateur et constructeur d'expositions pour Geluck, Schuiten, Comès, galeries d'art, Maison Autrique, Algérie (FIB-DA), France,... ✎ Construction de machines pour l'industrie et musées en logique programmée, électropneumatique,... ✎ Conception de décors, green key, studios son, effets spéciaux et objets pour le cinéma ✎ Dépôt de brevets ✎ Créations de sculptures « cinétique art land »





LÉOPOLDINE ROUX (F)

INSTALLATION

RUINES DES HALLES À CHARBON

SUR LE SITE DE MONTAUBAN-BUZENOL

DU 7 JUILLET AU 13 OCTOBRE 2013

« *OVERFLOW On the Rocks* »

3 coulées en laque sur polyuréa sur polystyrène

80 x 60 x 25 cm, 70 x 140 x 25 cm, 120 x 80 x 30 cm

Née à Lyon (France) en 1979, Léopoldine Roux vit et travaille à Bruxelles depuis plusieurs années. Diplômée de l'École Supérieure des Beaux-Arts de Rennes et de l'École Nationale des Arts Visuels de La Cambre (atelier peinture), elle est professeur pluridisciplinaire à l'Académie des Beaux-Arts Jean-Jacques Gaillard de Saint-Gilles depuis 2008.



Il n'est pas de banquet festif sans quelques excès de calories ni débordements de cadre – fût-il champêtre et paisible comme une longue et somnolente journée d'été sous le soleil de Montauban. Une onctueuse giclée de crème fraîche tombée du ciel venait nous titiller les papilles gustatives et rafraîchir le regard: les coulées de peinture rose bonbon de Léopoldine Roux nappaient de leur liquidité suave le bord supérieur des murs des halles à charbon, dont on peut penser qu'ils n'avaient jamais été aussi amoureuxment enve-

loppés – on les aurait mangés tout simplement des yeux. Sensuel et ingénu, ludique et gourmand, ce flot de rose ondulant dans l'air bleu était la cerise sur le gâteau d'anniversaire du Centre d'Art Contemporain. Recouvertes d'une couche de polyuréthane qui donne à leur surface rose l'aspect luisant et onctueux de la peinture fraîchement sortie du pot, ces masses sculptées aux formes rebondies sont des œuvres qui s'inscrivent dans le cadre – élastique – des préoccupations personnelles de l'artiste qui développe, depuis quelques années, un travail où la couleur s'émancipe du champ de la peinture et s'affranchit de ses codes, à commencer par celui qui régent son support: elle déborde désormais du tableau pour se déverser en nappes sur le monde réel

des objets, des choses, des images et de l'espace public – autant de lieux d'expérimentation du médium peinture en soi. Léopoldine Roux mobilise les codes de la culture pop, dont ces couleurs flashy qui inscrivent ses œuvres dans le prolongement du pop art. Mais elle s'en détache par ailleurs, au sens où ses formes colorées ne se réfèrent pas aux produits iconiques d'une société de consommation dont elles feraient la nébuleuse apologie critique: c'est bien la peinture qui est au cœur liquide de ses coulées et de ses traces, à travers lesquelles elle se libère de son obnubilation pour la tache de couleur; la salissure – précisément en lui allouant des attributs de beauté, de sacré, d'éclat, de délicatesse et d'harmonie.

François de Coninck





Expositions personnelles, résidences et prix

(sélection depuis 2006)

✧ **2013** ✧ Galerie Lucien Schweitzer (Luxembourg) ✧ **2012** ✧ Lauréate concours d'intégration artistique (Commission des Arts de Wallonie), Prix de la 2^e Biennale Internationale des Arts à L'Hopital (ENSBA Paris), « *Living Colors en Psychiatrie* » (CH Louis Mourier), « *Color Suicide* » (Gaggarin galerie, Bruxelles) ✧ **2011** ✧ Aide à la production, Communauté Française de Belgique, « *Something in the air, 101% culturel* » (CAW foyer social, Hasselt) ✧ **2010** ✧ « *Peintures* » (Lucien Schweitzer Galerie et éditions, Luxembourg) ✧ **2009** ✧ One month residence (Platform china contemporary art institute), « *Color me bad* » (Fondation Bullukian, Lyon) ✧ **2008** ✧ « *Wall Sculpture, ccnoa, Bruxelles Overflow* » (Benedengalerij, Kortrijk), « *Local time painting* » (Galerie Guy Ledune, Bruxelles), « *A state of tense*, » (Galerie de Stijl, Heusden-Zolder) ✧ **2007** ✧ Résidence (tokushima

national hospital, n&aM & art dans la cité, Japon), « *Stardust united* » co Emmanuelle Villard (ccnoa, Bruxelles), « *Wintergloss* » (Maison d'art actuel des Chartreux, Bruxelles) ✧ **2006** ✧ Résidence atelier de 3 ans (Maison d'art actuel des Chartreux, Bruxelles), « *Sugarfree* » (h29, Bruxelles Mobile puzzle, Recyclart, Bruxelles), « *Spécialicious* » (art contemporary Plateform Bortier, Bruxelles), Lauréate bourse d'aide à l'exposition (cocoF Bruxelles)

Expositions collectives

(sélection depuis 2010)

✧ **2012** ✧ « *30/30 CCNOA* » (Petra Bungert, moins un, Paris), Kartell Flagstore Brussels, 10th anniversary Louis Ghost, « *All I need* » (Galerie 6b, Elingen), « *Colorific* » commissariat P. Bungert (École des Arts, Braine-l'Alleud) ✧ **2011** ✧ « *Art Public* » (Musée Félicien Rops, Namur), « *Art-Paris* » (Lucien Schweitzer Galerie et éditions, Paris), « *Green'arb* » (golf de Rougemont, Namur) ✧ **2010** ✧ « *Art Paris* » (Galerie Lucien Schweitzer, Grand Palais, Paris)





SOPHIE HASSLAUER (F)

INSTALLATIONS

CONTAINER

SUR LE SITE DE MONTAUBAN-BUZENOL

DU 7 JUILLET AU 13 OCTOBRE 2013

« *Chasse-roue* » et « *Puisards* »

Morceaux de sucre

Sophie Hasslauer (Béziers, 1971) vit et travaille à Val de Vesle (France).

Elle détient une licence en histoire de l'art, un c.a.p.e.s en arts plastiques et a également suivi une formation à l'École d'Architecture de la ville et des territoires de Marne-la-Vallée.



Dans le décor de métal brut du container placé à proximité des halles à charbon, des tuyaux de canalisation et un chasse-roues offraient à nos sens une occasion de s'affiner, pourvu que notre regard, notre mémoire et notre esprit – dans l'ordre de leur apparition impromptue sur la scène confuse de nos sens en (r)éveil – s'attardent sur la blancheur granuleuse et la brillance givrée de cette œuvre en chantier érigée par Sophie Hasslauer à la frontière de l'art et du monde réel.

Regarder ne suffisait pas, comme toujours – encore fallait-il voir: en l'occurrence, que c'étaient des milliers de morceaux de sucre blanc, méticuleusement imbriqués et collés les uns aux autres, qui recomposaient à l'identique ces vulgaires matériaux de construction, auxquels ils conféraient soudain une présence, une existence et une grâce dès lors que leur forme prenait corps et âme dans l'espace de notre regard – alors que la fonction purement utilitaire de ces objets indistincts les voue en principe à disparaître de son champ sous une épaisse couche d'enduit, de peinture ou de béton coulé dans l'ordre des choses. Justesse du propos, puisque l'intention de l'artiste rejoint l'effet de son intervention sur le regarder, en ce point trouble où

le regard peine à discerner la frontière entre l'art et le réel où il puise: en manipulant l'essence et la fonction de ce produit alimentaire de base, industriel et sériel, c'est bien notre regard que Sophie Hasslauer manipule.

L'artiste se joue ironiquement de notre perception usuelle des formes et des objets: elle met à l'épreuve de sa mystification parfaite ces points de vue que l'on se forge (trop) rapidement au feu crépitant de notre rétine – nous qui continuons toujours plus ou moins à croire à ce que nous voyons, malgré les démentis cinglants que nous renvoie le réel, notamment lorsqu'il épouse la forme blanche d'une œuvre d'art.

François de Coninck





Expositions personnelles

✧ **2013** ✧ « *Intra-muros* » (Galerie Toutouchic, Metz), « *Extra-muros* » (Chapelle des Trinitaires en résonance avec la galerie Toutouchic, Metz) ✧ **2011** ✧ « *Nuit blanche Mayenne*, » (Le Kiosque Mayenne, musée du Château de Mayenne), « *About blank* » (galerie du Haut-Pavé, Paris) ✧ **2009** ✧ « *Macparis* » (Carré mécénat, Paris) ✧ **2008** ✧ « *Lesbisqueers roses*, » (hall de la mairie de Reims dans le cadre du festival *Les Bisqueers roses*)

Subventions

✧ **2012** ✧ Bourse d'aide à la création, Conseil régional Champagne Ardenne ✧ **2009** ✧ Bourse d'aide à la création, Drac Champagne Ardenne

Expositions collectives

✧ **2012** ✧ « *Enfances 3*, » (Le Sate-litte Brindeau, Le Havre), « *De rendez-vous en rendez-vous* » (galerie du Haut Pavé, Paris), « *Aussi ténue soit-elle* », commissariat Viviane Zenner (église de Courmelois, Marne), « *Trophées, curiosités & autres mauvais genres* », commissariat Alain Coulange (Anywhere galerie), « *Petits volumes* » (galerie du Haut Pavé, Paris), « *Loopingstar 2012*, » (Video kunst festival, Castel Coucou, Forbach et Sarrebrück) ✧ **2011** ✧ Appel à projets de la Cité Internationale de la Tapisserie et de l'Art tissé d'Aubusson, « *Île été tant* » (galerie Samantha Sellem, Paris), « *Le vêtement dans l'art contemporain* » (Le Satellite Brindeau, dans le cadre du festival *Whoopie*, Le Havre) ✧ **2010** ✧ « *49°10'32"N-4°13'23"E* » (campagne betteravière marnaise) ✧ **2009** ✧ Biennale d'art contemporain (Wanze) ✧ **2008** ✧ « *D.day* » (Paris) ✧ **2007** ✧ « *Femmes artistes* » (Château de Cremault Bonneuil-Matours)





MYRIAM HORNARD

INSTALLATION VIDÉO

CONTAINER

SUR LE SITE DE MONTAUBAN-BUZENOL

DU 7 JUILLET AU 13 OCTOBRE 2013

« Sheep »

Née à Athus, Myriam Hornard vit à Virton et s'exprime à travers des disciplines artistiques aussi variées que la vidéo, la photographie, le travail du son ou la broderie qu'elle présente au sein d'expositions collectives ou personnelles.

En 1986, elle fut lauréate du 1^{er} Salon estival virtonnais (Sev'86) organisé par le CACLB.



Dans le container placé à côté du bureau des forges, à la lisière du bois, une vidéo de la diabolique, sensuelle et cérémoniale Myriam Hornard faisait la *fête au bouc*, dirait-on : sur l'écran liquide comme de la cire chaude, on assistait à la lente métamorphose d'une grasse et épaisse touffe de cheveux en une tête de mouton frisée dont les yeux écarquillés semblaient nous regarder fixement, avec un léger sourire satanique au coin des lèvres. *It's Greasy!* Que diable,

il ne lui manquait en effet qu'une paire de cornes pour que le doute d'avoir fait l'objet d'un tour pendable ne se durcisse en nous comme du saindoux – à rebrousse-poil, bien sûr, de l'anamorphose où notre regard s'est fait si joliment piéger. On sait que l'artiste, quelle que soit la discipline qu'elle explore – vidéo, photographie, son, broderie, installation – caresse délicatement de son regard coquin l'animalité enfouie dans les objets du quotidien sur lesquels fond notre désir, qui n'a de cesse de vouloir en épouser les contours – on le sait prêt à se répandre pour mieux s'éprendre. C'est pour le cerner dans sa forme mouvante, ses coulées impronptues, ses refontes successives, sa durée persistante dans notre pensée comme son inextinguible altération au fil des

heures, des travaux et des jours – jusqu'au souvenir informe que l'on garde de ses objets d'élection – que Myriam Hornard s'est sans doute livrée à ces expérimentations visuelles, animée d'une volonté de creuser la question dans le réel de la matière en fusion. Voilà ce que nous donnait à voir cet intrigant processus de décomposition liquide ou de recomposition solide d'une figure où ce qui fond, ramollit et disparaît finit par revenir autrement sous nos yeux. *Rien ne se crée, rien ne se perd, tout se transforme* : c'est dans la nature des choses et de ce désir qui s'avance toujours masqué sous l'un ou l'autre visage au teint de cire, de la vie à la mort – et retour.

François de Coninck





Expositions personnelles

(sélection depuis 2003)

↻ **2013** ↻ « *Ghosts are guests* » (Centre d'art Nei Liicht, Dudelange)
↻ **2009** ↻ « *what is most personal is anonymous* » (Maison d'Art Actuel des Chartreux, Bruxelles) ↻ **2008** ↻ « *Your private sphere has never been private* » (Galerie Dominique Lang, Luxembourg), « *The window* » (Vetro, Bruxelles) ↻ **2007** ↻ « *Empty Living Shop* » (vitrine, Dudelange, Luxembourg) ↻ **2005** ↻ « *My name is time* » (Galerie Flux, Liège), « *Dancing through the panic* » (Galerie Cerami, Charleroi) ↻ **2003** ↻ Galerie Arteaspoon (Bruxelles)

Expositions collectives

(sélection depuis 2004)

↻ **2010** ↻ « *A propos d'écriture(s)* » (Marche-en-Famenne), « *Desir Baroque* » (Riaillé, France) ↻ **2009** ↻ « *Jeux de mots, jeux d'images* » (Musée Ianchelevici, La Louvière), « *12 Heures-King Kong théorie* » performance (La Bellone, Bruxelles), « *Cris et Chuchotements* » (Centre Walonic-Bruxelles, Paris) ↻ **2008** ↻

« *Jeux de mots, jeux d'images* » (galerie « 100 TITRES », Bruxelles), « *Single Room* » (Konschthaus Beim Engel, Luxembourg ville), « *Petits formats, multiples propos* » (Herbeumont), « *Cris et chuchotements* » (Centre de la gravure et de l'image imprimée, La Louvière) ↻ **2007** ↻ « *Empreinte de Corps* » (Containers sur le PED), « *Shoot the sheriff* » (La SPAC collection/MAMAC, Liège), « *Le champs du signe* » (Chalet de Haute Nuit, Ecaussinnes), « *Entr'ouverture* » (galerie Ara Lunac, Arlon) ↻ **2006** ↻ « *Carte blanche à la galerie Cerami* » (Les Brasseurs, Liège), Itinéraire d'artistes/ Liège - Art Brussels (galerie Cerami) ↻ **2005** ↻ « *Rouge* » (galerie Cerami / Charleroi), Art Brussels (galerie Cerami), « *Pleine-Forme* » (SPAC collection / Liège) ↻ **2004** ↻ Sélection du roman photo *Rosalex* (Printed Matter, Inc New York), Vitrine (Comptoir du Nylon, Bruxelles), Collection (Banque nationale de Belgique), Collection de Ch.Veys. (Galerie Porte 11, Bruxelles)





PIERRE PÉTRY

DESSINS ET INSTALLATIONS
BUREAU DES FORGES ET PAVILLON
SUR LE SITE DE MONTAUBAN-BUZENOL
DU 4 AOÛT AU 13 OCTOBRE 2013

Né à Liège en 1945, Pierre Pétry s'est formé en sculpture, peinture et dessin à l'Académie des Beaux-Arts de Liège auprès de Jean Debattice, Henri Brasseur et Mady Andrien. Il y fut nommé professeur de sculpture en 1974 et y enseigna également la peinture monumentale.

Boursier de la Fondation Lambert Darchis en 1971, 1972 et 1973, ses œuvres figurent dans des collections publiques et privées en Belgique et à l'étranger.

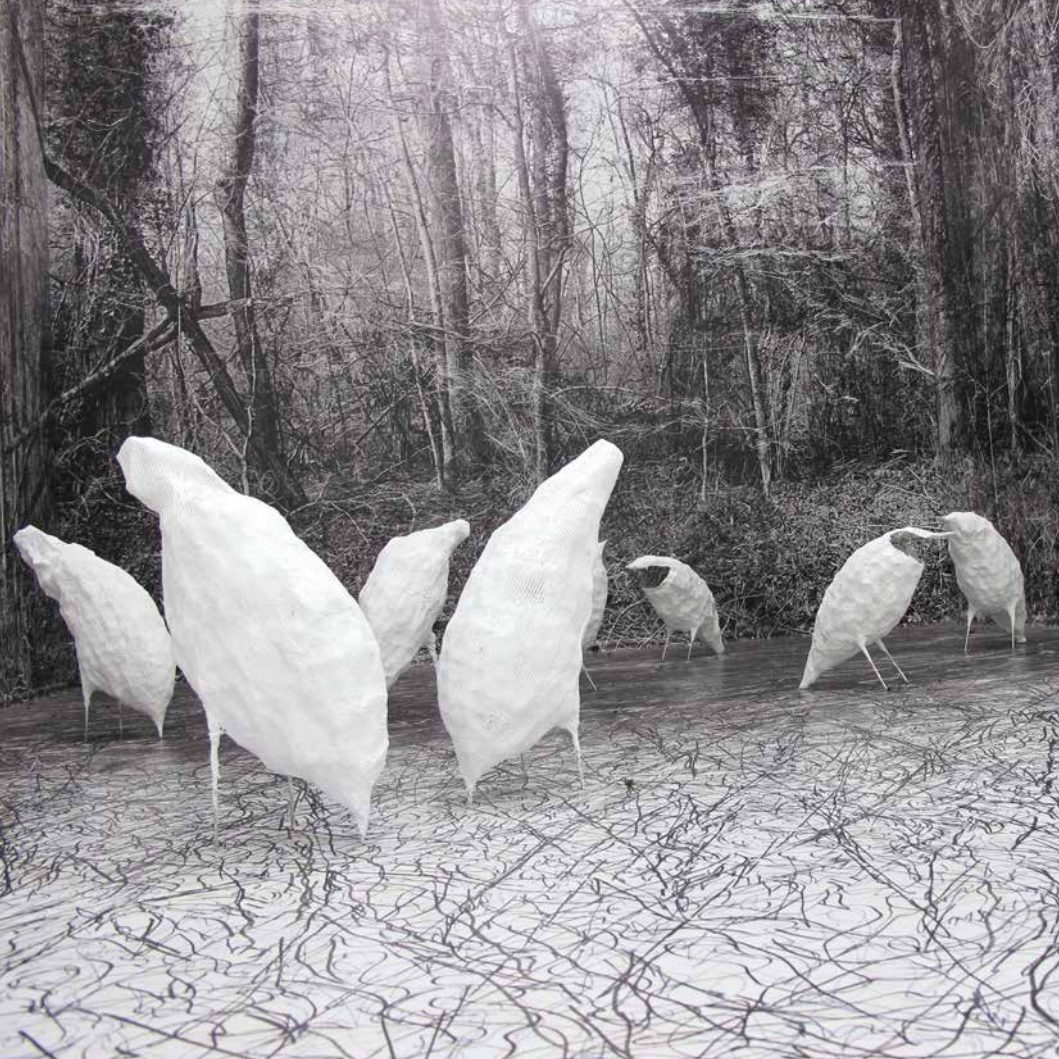


Il aura fallu attendre le 4 août pour découvrir, dans le bureau des forges, le bestiaire de l'artiste liégeois Pierre Pétry, dont quelques dignes représentants avaient fait la route jusqu'à Montauban : des poules et des lapins qui nous parlaient de notre étrange humanité. En effet, ses installations et dessins jouent subtilement de l'hybridité entre le monde animal – qu'il affectionne et connaît bien, pour l'avoir observé attentivement dès l'enfance – et celui des hommes – qu'il tient à distance pour mieux en révéler les travers et donner forme aux démêlés obscurs que l'être humain a décidément avec sa propre existence, sinon celle de ses congénères. (...) En bon fabuliste qu'il est, dans la lignée d'Esope ou de La Fontaine qui surent puiser dans les ressources d'un bes-

taire terriblement humain les masques de circonstance qu'emprunte la morale de l'Histoire, l'artiste se contente d'ouvrir des questions sans les enfermer dans une réponse, nous laissant le soin de refaire, en compagnie de ses amies les bêtes, le trajet retour vers notre animalité perdue : c'est donc aussi une invitation à nous décentrer de nous-mêmes, en allant prendre l'air à la périphérie de cet univers dont ne nous sommes, in fine, que des accidents – mortels, rappelons-le.

François de Coninck





Principales expositions

✧ **2014** ✧ Galerie C. Colon avec M. Van De Velde (Liège) ✧ **2011** ✧ Rasson Art Gallery (Tournai) ✧ **2009** ✧ Galerie Espace Point-Barre avec F. Costa et F. Rasson (Lille, France) ✧ **2008** ✧ Galerie de Wégimont avec M. Coste et S. Vangor (Soumagne) ✧ **2007** ✧ L'Orangerie (Bastogne) ✧ **2004** ✧ Centre wallon d'art contemporain La Châtaigneraie avec M. Léonardi (Flémalle) ✧ **2003** ✧ Clarisse et Georges Galerie (Liège) ✧ **2002** ✧ Galerie La Marotte (Theux) ✧ **2001** ✧ Grange du Faing (Jamoigne) ✧ **2000** ✧ Galerie Liehrmann (Liège) ✧ **1997** ✧ Galerie A. M. (Bielfeld, Allemagne) ✧ **1993** ✧ Neue Börse (Bielefeld, Allemagne) ✧ **1992** ✧ Gallery Art Wall + B (Rutherford, New Jersey, USA) ✧ **1990** ✧ The Art Center (Norfolk, Virginie, USA) ✧ **1989** ✧ Gallery Art Wall + B (Rutherford, New Jersey, USA) ✧ **1987** ✧ Marcel Becker Gallery (Knokke-le-Zoute) ✧ **1986** ✧ Neue Börse (Bielefeld, Allemagne) ✧ **1983** ✧ Musée de l'Architecture (Liège)

Réalisations

✧ **2011** ✧ « *La Bêchète* », acier inox (carrefour Opéra-Sauvenière, Liège) ✧ **2001** ✧ « *Olympia* », acier peint (Hall omnisport, Huy) ✧ **1988** ✧ « *Le Mouton* », bronze (Parc de la Boverie, Liège) ✧ **1967** ✧ « *Les Bourgeois* », bronze (pont Roi Baudouin, Huy)

Prix

✧ **1976** ✧ Grand Prix quinquennal de la Ville de Liège de sculpture ✧ **1971-72-73** ✧ Bourse de la Fondation Lambert Darchis à Rome et à Vérone ✧ **1974** ✧ Prix Marie, sculpture ✧ **1968** ✧ Prix Marie, peinture décorative ✧ **1967** ✧ Prix de la Ville de Huy





LA COMPAGNIE DU TARMAC

ÉVÉNEMENT

SITE DE MONTAUBAN-BUZENOL

3 ET 4 AOÛT 2013

« Une installation vagabonde »

Comédien: Vincent Leclercq

« Une installation vagabonde » de la Compagnie du Tarmac a été présentée à l'occasion du vernissage de Pierre Pétry le samedi 3 août 2013. Deux autres représentations ont été programmées le lendemain sur le site de Montauban-Buzenol.

Il s'agit d'un spectacle ludique et interactif qui, par le biais du théâtre de rue, nous interpelle et nous questionne. *Qu'est-ce que l'art? Qu'est-ce qu'une œuvre? Et qu'est-ce que l'art contemporain?*



En résumé :

Isidore demande à son voisin de camping, Sten, de « rafraîchir » sa caravane: la bien nommée Blanche-Neige. Pendant son sommeil, Sten, l'artiste contemporain, intervient et s'exprime puissamment. Le réveil est brutal: la caravane est métamorphosée... Isidore aussi. Un électrochoc pour ce brave campeur qui passera de la totale incompréhension à la découverte d'un monde ignoré jusqu'alors. Isidore fera

devant nous ce joli bout de chemin. Blanche-Neige est devenue une installation d'art contemporain... ça change, mais comme ça fait du bien!

À l'issue de ce spectacle interactif d'une vingtaine de minutes, le public a été invité à exprimer son ressenti et, ensuite, à découvrir l'intérieur de la caravane... aménagé façon « Sten » évidemment!

Au vu des réactions enthousiastes suscitées par les spectateurs de tous âges au cours des 3 représentations qui se sont déroulées sur le site de Montauban les 3 et 4 août, *Une installation vagabonde* est sans conteste une manière imaginative et originale de découvrir l'art contemporain.







BERTRAND FLACHOT (F)

INSTALLATION

PAVILLON

SUR LE SITE DE MONTAUBAN-BUZENOL

PROLONGATION JUSQU'AU 13 OCTOBRE 2013

« *Transfert* », 2011

Installation proposée en collaboration avec la Galerie Felli (Paris)

Cette année encore, l'installation photo-dessinée « *Transfert* » de Bertrand Flachot, créée en 2011 dans le container maritime annexé au bureau des forges était à nouveau accessible.

À partir du mois d'août, l'artiste liégeois Pierre Pétry a présenté une installation en interaction avec cette œuvre: 9 sculptures en treillis recouvertes de bandes de plâtre.





AURÉLIE SLONINA (F)

INSTALLATION

RUINES DES HALLES À CHARBON

SUR LE SITE DE MONTAUBAN-BUZENOL

PROLONGATION JUSQU'AU 13 OCTOBRE 2013

« *Mauvaises herbes* », 2012

L'installation « *Mauvaises herbes* » d'Aurélié Slonina créée en 2012 dans les halles à charbon était à nouveau visible tout au long de cette saison.

Dès le mois de juillet, Christophe Dalecki a proposé une interaction avec cette installation: en y intégrant des éléments de plastique vert, il a prolongé la réflexion sur le naturel et l'artificiel.





JÉRÔME CONSIDÉRANT

INSTALLATION

MUSÉE LAPIDAIRE

SUR LE SITE DE MONTAUBAN-BUZENOL

PROLONGATION JUSQU'AU 13 OCTOBRE 2013

Autocollant sur vitre, 2012

Avec la collaboration du Musée Gaumais

Dans cette œuvre créée en 2012, Jérôme Considérant (1977) s'est intéressé à l'histoire et aux légendes entourant le site de Montauban-Buzenol et a condensé ces informations en un visuel sous forme pictographique.

L'une des quatre vitres du musée lapidaire présentait ce visuel sous la forme d'un autocollant blanc.



Vernissage d'une exposition sur le site de Montauban-Buzenol avec, de gauche à droite : Alain Schmitz, directeur du CACLB - Georges Gondon, échevin à la Commune d'Etalle - Benoît Piedboeuf, président du CACLB - Pierre Pétry, artiste. Août 2013



Avec la collaboration de la Fédération Wallonie-Bruxelles, du Ministère de l'Emploi de la Région Wallonne, de la Province de Luxembourg, des Communes d'Etalle et de Virton, du Musée Gaumais, de la Galerie Felli (Paris) » **Editeur responsable:** Benoît Piedboeuf, Président du CACLB » **Graphisme:** Audrey Vrydags » **© pour les photographies:** Esther de Patoul, Sophie Hasslauer, Dominique Linel, Jean-Pierre Ruelle, Alain Schmitz, Audrey Vrydags » **© pour les textes:** François de Coninck, Audrey Vrydags » **Administrateurs du CACLB:** Benoît Piedboeuf, Président, Anne-Marie Pair, secrétaire-trésorière, Willy Dory, administrateur délégué, Philippe Greisch, représentant de la Province, Isabelle Poncelet, Bourgmestre d'Habay-la-Neuve, Brigitte Pétry, Conseillère provinciale, Georges Gondon, Échevin à la Commune d'Etalle, Michel Bechet, Conseiller communal d'Etalle, Laurent Berbach, artiste, Andrée Liroux, artiste, Dominique Marx, artiste » **Représentantes de la Fédération Wallonie-Bruxelles:** Marie-Hélène Joiret, Directrice du centre wallon d'art contemporain La Châtaigneraie, Nathalie Wauthy, Inspectrice » **Conseil Culturel du CACLB:** Christiane Brissa, Janine Descamps, Willy Dory, Sylviane Dufour, Laurence Gonry, Anne-Marie Klenes, Anne-Marie Lanin, Andrée Liroux, Dominique Marx, Pierre Moulin, Anne-Marie Pair, Frédéric Philipin, Alain Schmitz, Jean-Jacques Symul, Monique Voz » Catalogue édité par le Centre d'Art Contemporain du Luxembourg belge en février 2014 avec le soutien du Collège provincial, avec nos excuses pour les erreurs ou omissions qui auraient pu s'y glisser.



2013

DÉJÀ PARUS: CATALOGUES 2007  2008, 2009, 2010, 2011 ET 2012